



VENDREDI, 1<sup>ER</sup> AVRIL 2022, 9 H 30 - 16 H 45

# IMAGINAIRES DE LA TRADUCTION

RÉFLEXIONS AUTOUR DES  
TRAVAUX DE **SHERRY SIMON**  
ET **JUDITH WOODSWORTH**

## JOURNÉE D'ÉTUDE

Organisée par  
Sophie Marcotte

Université Concordia  
MB 9-ABCD

ou sur Zoom (webinaire)  
Inscription obligatoire  
<https://bit.ly/3hM2lrr>

figura  
ONT2  
Concordia



**9 H 30**

## **ACCUEIL**

- Mot d'ouverture par **Sophie MARCOTTE**.
- Allocutions de **Graham CARR**, Recteur, et de **Pascale SICOTTE**, Doyenne de la Faculté des Arts et Sciences

**9 H 45**

## **CONFÉRENCE D'HONNEUR**

**Pierre ANCTIL** (U. d'Ottawa)

« Sous le regard de l'aigle : la presse yiddish de Montréal observe le Canada français des années 1930 »

**10 H 45 – PAUSE**

**11 H 00**

## **AUTOUR DES TRAVAUX DE SHERRY SIMON**

*Présidence : Christine York (U. Concordia)*

- **Catherine LECLERC** (U. McGill)  
« *To seek entry into other worlds is to risk seeing your own transformed* : sites de traduction et littératures minoritaires au Canada »
- **Robert SCHWARTZWALD** (U. de Montréal)  
« Des similitudes différenciées, de Zloczow à Kamloops, via Lipton »
- **Lori SAINT-MARTIN** (UQAM)  
« Une poignée de métaphores »

**12 H 30 – LUNCH**

**13 H 30**

## **AUTOUR DES TRAVAUX DE JUDITH WOODSWORTH**

*Présidence : Sylvain David (U. Concordia)*

- **Patricia GODBOUT** (U. de Sherbrooke)  
« Instruments de navigation à l'usage des traductologues »
- **Pierre NEPVEU** (U. de Montréal)  
« Judith Woodsworth : les distances habitées de la traduction »
- **Alexandra HILLINGER** (U. Laval)  
« La Nouvelle-France comme espace de traduction »

**15 H 00 – PAUSE**

**15 H 15**

## **TABLE RONDE « L'AVENIR DES ÉTUDES EN TRADUCTOLOGIE »**

*Animation : Danièle Marcoux (U. Concordia)*

**David BLONDEAU, Alexis LEGAULT, Anastasia LLEWELLYN, Aileen RUANE et Carmen RUCHIENSKY**

**16 H 15**

## **DANS LE RÉTROVISEUR. REGARDS SUR DES VOIES PARALLÈLES**

**Sherry SIMON** (U. Concordia) et **Judith WOODSWORTH** (U. Concordia)

**16 H 45 – MOT DE LA FIN**